

приводит самые разнообразные сведения о грамматиках и хрестоматиях собственно маньчжурского языка.

Как несомненную заслугу Т.А. Пан следует отметить прекрасное знание маньчжурских архивных материалов в различных странах Европы, включая Россию, их публикаций на европейских языках, привлечение которых значительно расширят источниковедческую базу маньчжуроведения как науки.

Несомненно ценным и весьма перспективным в научном плане, особенно для исследователей истории и этнографии Китая, является вывод автора о том, что цинский период в истории Китая является подтверждением тезиса о взаимном обогащении и дополнении двух мощных культур в условиях сосуществования, как это неоднократно бывало в истории Китая, начиная с древних времен. Несмотря на то, что маньчжурская культура синтезировала определенные элементы китайской (ханьской) культуры, в ней отчетливо вырисовываются маньчжурские этнические особенности.

В книге дается анализ не только общих, но и некоторых конкретных вопросов истории империи Цин, в частности, исправлена ошибка В.В. Горского относительно имени второго маньчжурского императора: вместо Абахай — Хун Тайчжи в соответствии с маньчжурской традицией. Большой интерес для этнографов представляют проведенные автором исследования религиозных текстов на маньчжурском языке и роли шаманизма с его верховным божеством Абкай эдури (Духом Неба).

Этническая самоидентификация маньчжуров в первую очередь была связана с шаманизмом, знанием родного языка, а также с определенными хозяйственно-культурными навыками. По мнению Т.А. Пан, шаманизм, а также умение стрелять из лука (с колена и с лошади на скаку) и говорить по-маньчжурски следует признать обязательными этническими характеристиками маньчжурского этноса еще в период правления первых цинских императоров. Следует, однако, отметить, что уже в конце XVI в. частью маньчжурской традиционной культуры в определенной степени стал буддизм, причем настолько естественной ее составляющей, что элементы буддистской культуры прочно вошли в самосознание маньчжуров.

Весьма интересен вывод автора о создании к концу XVIII в. тезауруса китайской культуры на маньчжурском языке, т.е. своеобразной цинской культуры, представляющей собой синтез культур различных народностей страны, прежде всего маньчжурской и ханьской, а также монгольской, тибетской и уйгурской. В этой связи целесообразно вспомнить о традиции формирования и существовании самоназвания населения страны по названию правящей династии, в данном случае династии Цин — цин жэнь.

Монография Т.А. Пан является оригинальным, самостоятельным научным трудом, представляющим огромный научный интерес для историков, этнографов, лингвистов. Несомненно, он займет свое достойное место в истории отечественной науки и станет незаменимым пособием и источником для дальнейшего изучения определенного периода истории Китая.

А.М. Решетов

Asiatische Studien. Études Asiatiques, LXII-3-2008, Zeitschrift der Schweizerischen Asien-Gesellschaft, Revue de la Société Suisse — Asie. Documentary Letters from the Middle East: The Evidence in Greek, Coptic, South Arabian, Pehlevi, and Arabic (1st–15th CE). Ed. by Mira Grob E., Kaplony A. — Bern–Berlin–Bruxelles–Frankfurt am Main–New York–Oxford–Wien: Peter Lang, 2008.

Данный выпуск журнала «Asiatische Studien / Études Asiatiques» (Азиатские исследования), издаваемого Швейцарско-Азиатским обществом (Берн, Швейцария), где публикуются научные исследования по истории Азии на немецком, французском и английском языках, подготовлен Е.М. Гроб и проф. А. Каплони (оба из Цюриха). В него включены статьи, в которых представлен анализ документальных источников I–XV вв., а именно официальных и частных писем, написанных на греческом, коптском, южноаравском (*саба*), пехлевийском и арабском языках на Ближнем Востоке.

Статья Р. Луизелли (R. Luiselli, Флоренция) «Греческие письма на папирусе первых восьми веков: обзор» (Greek Letters on Papyrus First to Eighth Centuries: A Survey) посвящена

исследованию официальных и частных писем из Египта, написанных на папирусе на греческом языке в так называемый греко-римский период (I–VIII вв.). В общей сложности сохранилось более 9 тысяч писем христиан Египта, дошедших до нас в составе средневековых рукописей, которые хранятся в различных фондах мира, а также в виде отдельных писем.

Работа (с. 677–737) состоит из нескольких разделов: «Писчие материалы» (Writing materials), «Текст и писчая поверхность» (Text and writing surface), «Палеография» (Palaeography), «Норматив» (The prescript), «Основной текст письма» (The body of the letter), «Завершающая формула» (The closing formulae), «Дополнительные материалы» (Additional materials), «Адреса и примечания доставки» (Addresses and delivery notes), «Практика упаковки и нанесения печатей» (Closing and sealing practices), «Хранение» (Conservation), «Билингвизм» (Bilingualism), «Стиль и регистрация» (Style and register). В конце приводятся библиография (Bibliography) и факсимильные изображения нескольких писем (Figures).

Автор описывает историю использования листов папируса в качестве материала для письма и сравнивает его с другими писчими материалами, бытовавшими на Ближнем Востоке. Кроме того, там рассматривается целый ряд вопросов, связанных с историей письменной культуры. В частности, отмечается, что для письма иногда предпочитались не новые, а старые листы папируса. Форматы листов могли быть разными, так же как и соотношение между писчей поверхностью и текстом, который на ней наносится. Разнообразным мог быть и почерк письма, в зависимости от того, каким являлся характер текста: официальным или частным. Документальные письма из Египта римского и византийского периода имели специфические вступительные и заключительные формулы, структуру и содержание, стиль изложения текста и написания адресов. Писцы использовали различные методы и способы закрепления листов папируса и нанесения печатей. В статье приводятся также сведения об основных правилах хранения писем, которые использовались в официальной и частной сфере. Особое внимание уделяется вопросам билингвизма и регистрации писем.

Статья «Коптские письма» (Coptic Letters), Т.С. Рихтера (T.S. Richter, Лейпциг) посвяще-

на исследованию писем, написанных на коптском языке, который использовался в Египте в качестве письменного языка в эпоху господства Византии (IV–VI вв.) и раннего ислама (VII–IX вв.). Она состоит из вступления и основной части (с. 739–770). Вступление (Prolegomena) содержит два параграфа. «Письма в тексто-лингвистической перспективе» (Letters in a textlinguistic perspective) и «Возвышение и функциональный статус коптского языка — социолингвистическая заметка» (The rise and functional state of Coptic — sociolinguistic remark). Основная часть включает несколько разделов: «Коптские письма как предмет исследования» (Coptic letters as a matter of research), «Внешние особенности коптских писем: издания, рабочая поверхность, датировка и т.д.» (External features of Coptic letters: Editions, writing surface, dating, etc.), «Самые ранние заверенные коптские письма» (The earliest Coptic letters), «Внутренние особенности коптских писем: их формуляры, фразы и т.д.» (Internal features of Coptic letters: Their formularies, phrases, etc.), «Коптские письма в литературной традиции — случай писем Шенуте» (Coptic letters in literary tradition — the case of Shenoute's letters), «Существенные изменения в поздних коптских письмах» (Significant alterations in late Coptic letters). В конце приводятся библиография (Bibliography), несколько таблиц (Tables) и факсимильных изображений писем (Figures). В 1-й таблице приводятся общие сведения о количестве, изданиях, датировке, содержании, материале, местах находок и лингвистических особенностях коптских писем. Во 2-й — вступительные и завершительные формулы коптских писем IV в. с указанием источника и его издания. В 3-й — различные формулы и фразы из коптских писем. В 4-й — категории в библиографической структуре корпуса памятников коптского письма Шенуте. В 5-й — фразеология писем из корпуса Шенуте. В 6-й таблице представлены отличительные особенности поздних коптских писем.

До настоящего времени изучение коптских писем проводилось в общей, тексто-лингвистической перспективе, и функциональное состояние письменного коптского языка выделялось в социолингвистическом плане. В данной работе дается краткий обзор нынешнего состояния изучения коптских писем, там рассматриваются внешние особенности

коптских писем: их издания и рабочая поверхность, ареал и время их распространения, их внутренние особенности, в частности формуляры и фразы. Поскольку коптские письма дошли до нас по двум различным видам источников, а именно путем папирологических открытий и литературной передачи, исследуется каждый конкретный случай для сравнения писем, полученных из этих двух сфер. Предметом исследования являются самые ранние заверенные коптские письма (IV–V вв.) и существенные изменения, которые претерпело коптское письмо на самом последнем этапе своего развития (X–XI вв.).

В статье П. Штайна (P. Stein, ун-т Джена, Германия) «Переписка письмами и эпистолярными формулами в древней Южной Аравии» (*Correspondence by letters and epistolary formulae in Ancient South Arabia*) исследуются памятники доисламской письменности Южной Аравии (*саба*), представляющие собой письма и эпистолярные произведения, составленные в Южной Аравии в период ранней и поздней истории Саба, т.е. с VIII в. до н.э. по VI в. н.э.

Работа (с. 771–802) состоит из вступления (*Introduction. State of research*) и нескольких разделов, таких как «Материальные аспекты писем» (*Material aspects of the letters*), «Язык(и) текстов» (*The language(s) of the texts*), «Структурные аспекты текстов. Эпистолярная формула» (*Structural aspects of the texts. Epistolary formulae*), «Организация написания и доставки послания» (*Organization of writing and delivering a message*), «Древние южно-аравийские письма, опубликованные до сих пор» (*Ancient South Arabian letters published up to now*). В конце приводятся библиография (*Bibliography*), таблица палеографического развития древней письменности Южной Аравии (fig. 3.1) и несколько образцов памятников южноаравийской письменности с прорисовкой текстов.

До настоящего времени сохранилось около 7 тыс. памятников на южноарабском языке и письменности (*саба*), написанных на керамике и дереве — письма, экономические документы, упражнения в письме (алфавиты), которые хранятся в различных музеях Сан-а, Мюнхена и Лейдена. Изучение этих документов было начато сравнительно недавно, в 70-х годах XX в. Ранее были известны только так называемые «памятные надписи» южно-

арабской письменности (всего около 10 тыс. текстов), написанные на скалах, каменных блоках и фрагментах граффити.

Переписка в древней Южной Аравии — сравнительно новый предмет исследования в семитской филологии. Первые тексты такого рода были изданы лишь в 1990-х годах. Следовательно, доступный для исследования материал не очень обширный. В данной работе предметом изучения стали около 100 писем на языке *саба*, охватывающие период с середины I тыс. до н.э. по V–VI вв. н.э. Характерной особенностью, присущей этим письмам, было то, что они были написаны на частях стеблей листа пальмы и кусках деревянных палок, в древности считавшихся самыми легкодоступными и дешевыми материалами для письма на Ближнем Востоке. Однако, как отмечает автор, Южная Аравия (Йемен) была исключением. Особое внимание автор уделяет истории развития эпистолярных формул. В отличие от в предыдущих исследований подобного рода, формулярные структуры представлены здесь в их полном текстовом контексте — формулы цитируются не по отдельности, а в виде полных, представительских текстов.

В статье Д. Вебера (D. Weber, Берлин) «Сасанидские письма из Египта» (*Sassanidische Briefe aus Ägypten*) (с. 803–826), состоящей из Вступления (*Einleitung*) и двух разделов: «Схема писем» (*Briefschema*) и «Типы писем» (*Brieftypen*), приводится текстологический анализ отдельных писем с переводом на немецкий язык. В конце помещены библиография (*Bibliographie*) и факсимильные изображения нескольких писем (*Abbildungen*).

Автор делает подробное исследование сасанидских писем, написанных на папирусе и пергаменте в 619–629 гг. в Египте. Письма, как правило, состоят из трех частей, первая из которых (часть А) является вводным адресом (с многочисленными почетными формулами), вторая (часть Б) содержит фактическое сообщение письма, и третья (часть В) повторяет в краткой форме вводный адрес. Фактический объем этих трех частей может быть разным в зависимости от содержания письма. Имеется различие между частными письмами и письмами официального характера, такими как военная переписка, виды паспортов, юридические документы (записи о денежных сделках или натуральных продук-

тов, финансовые отчеты чиновникам). Эти два типа писем иногда могут быть совмещены, особенно в тех случаях, когда отдельные части официальной переписки включены в состав писем частного содержания.

Статья (с. 827–842) Ф. Жино (Ph. Gignoux, Париж) «Частные письма и деловая переписка в Иране в VII в. н.э.» (*Lettres privées et lettres d'affaires dans l'Iran du 7-ème siècle*) состоит из вступления (*État de la recherche*) и нескольких разделов: «Эпистолярная документация» (*La documentation épistolaire*), «Литературная традиция» (*La tradition littéraire*), «Формуляры писем» (*Les formulaires des lettres*), «Поздняя эпистолярная традиция» (*Une tardive tradition épistolaire*), «Структура писем» (*Le contenu des lettres*), «Язык писем» (*La langue des lettres*), «Проблема датировки» (*Le problème de la datation*). В качестве образца в работе приводится текст одного наиболее важного письма с транскрипцией, переводом на французский язык и комментарием. В конце работы приводится библиография (*Bibliographie*) и факсимильное изображение одного письма (*Illustration*).

Пехлевийская папирология охватывает два вида источников: документы, поступавшие в Ктесифон из г. Файйум в Египте, которые были изданы Д. Вебером в двух книгах из серии Корпус [памятников] иранской письменности (*Corpus Inscriptionum Iranicarum*), и новое собрание документов по названию Пехлевийский Архив (*Pahlavi Archive*), происходящее из Ирана и хранящееся в Библиотеке Банкрофт (*Bancroft Library*) ун-та Беркли (*Berkley*). Частные и деловые письма, сохранившиеся в этих двух собраниях, насчитывают около 150 наименований. Их формуляры состоят из адреса, содержания информационных и повторных формул пожеланий и приветствий. Автор приводит также локализацию и датировку Пехлевийского Архива.

Статья (с. 843–883) В. Дима (W. Diem, Кельн) «Арабские письма предсовременных времен. Обзор с комментированной избранной библиографией» (*Arabic letters in pre-modern times. A survey with commented selected bibliographies*) состоит из нескольких разделов: «Определение понятия «письмо»» (*Definition of "letter"*), «Корпус» (*Corpus*), «Эпистолярный язык, фразеология и стиль» (*Epistolary language, phraseology and style*), «Архаические черты в письмах, написанных Пророку

Мухаммаду в литературной традиции» (*Archaic features in letters ascribed to the Prophet Muhammad in literary tradition*), «Письменность» (*Script*), «Письма как источник по культурной, социальной и политической истории Ислама» (*Letters as a source for Islamic cultural, social and political history*). В конце приводится библиография (*Bibliography*) и факсимильные изображения нескольких писем (*Figures*).

В работе дается обзор арабских писем в досовременные, т.е. доисламские времена. В то время как количество дошедших до нас писем, написанных на других классических семитских языках, таких как иврит или предшественники арамейского языка (библейский арамейский, сирийский), не говоря уже о предшественниках древнеэфиопского языка (*Ge'ez* и древнеарамейский), весьма ограничено, этого нельзя сказать об арабских письмах. Напротив, проблема, связанная с арабскими письмами в досовременные времена, заключается в их большом количестве и разнообразии, с одной стороны, и региональном и хронологическом неравенстве — с другой. Поэтому после определения понятия «письмо» автор приводит обзор имеющегося корпуса арабских писем, а затем затрагивает вопросы языка, фразеологии и стиля, а также письменности. Затем показывается ценность арабских писем как источника для изучения культурной, социальной и политической истории.

Статья Дж. Хана (G. Khan, Кембридж, Великобритания) называется «Замечания по истории и развитию ранних арабских документальных формуляров» (*Remarks on the historical background and development of early Arabic documentary formulae*). Работа (с. 885–906) состоит из нескольких разделов, таких как «Происхождение арабских документов раннего исламского периода» (*The provenance of Arabic documents from the early Islamic period*), «Юридические документы» (*Legal documents*), (*Letters*), (*Script*) и «Заключительные замечания» (*Concluding remarks*). В конце работы приводится библиография (*Bibliography*) и факсимильные изображения нескольких писем.

Формулярная структура арабских юридических документов и арабских писем в Умаййадский период (661–750 гг.) была принесена арабами на завоеванные территории. Некоторые особенности формул можно вы-

делить, чтобы найти параллели в доисламских семитских формулярных традициях. В Аббасидский период (750–1258 гг.) были введены новые формулы. Новые юридические формулы развивались юристами, которые иногда привлекали другие юридические традиции, существовавшие в Аббасидских, бывших Сасанидских центрах. Новшества в формулярах письма, возможно, стимулировались возросшей важностью придворного церемониального протокола в Аббасидский период. Если в Умайядский период пишущий письмо представлял себя отдаленным от получателя, то в новом стиле, введенном в Аббасидский период, автор представлял себя в действительном присутствии получателя. Некоторые из новшеств документальной формулы, которая возникла в Аббасидский период, кажутся более ранними в документах из Хорасана, нежели в тех, что из Египта.

В сборнике также опубликованы рецензии на немецком языке: М. Винтера (M. Winter, Цюрих) на книгу: de Crespigny R. A Biographical Dictionary of Later Han to the Three Kingdoms (23–220 AD). Handbook of Oriental

Studies — Handbuch der Orientalistik. Section Four. China. Vol. 19. Leiden–Boston: Brill, 2007; Э. Гиньяр (E. Guignard, Ромбах, Швейцария) на книгу: Héral F. La cour et l'administration du Japon à l'époque de Heian. Genève: Librairie Droz S.A., 2006; А. Ся (A. Hsia, Гонконг) на книгу: Schuster I. Faszination Ostasien. Zur kulturellen Interaktion Europa-Japan-China. Aufsätze aus drei Jahrzehnten. Bern: Peter Lang, 2007.

Все статьи представленные в 3-м выпуске журнала «Asiatische Studien / Études Asiatiques», вносят значительный вклад в изучение документальных источников, а именно частных и деловых писем, экономических и юридических документов I–XV вв. н.э., написанных на греческом, коптском, южноарабском (*саба*), пехлевийском и арабском языках на Ближнем Востоке. Эти работы значительно расширяют источниковедческую базу для исследований в области истории культурной, социальной и политической истории Ближнего Востока в эпоху античности и средневековья.

III. Камолитдин